

MARIE REINE DU CANADA

1, 2, 3 September 2018 - REGISTRATION

Please fill out and return both parts of this form as soon as possible. If registering on Friday night YOU MUST BRING COMPLETED FORM WITH YOU. / Veuillez remplir les deux parties du formulaire et nous les faire parvenir dans les meilleurs délais. Si vous vous inscrivez le vendredi soir, veille du pélé, VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT PRÉSENTER CE FORMULAIRE DÛMENT REMPLI AUX RESPONSABLES.

Pilgrims must arrive at Lanoraie by 7pm on Friday August 31, at which point as many cars as possible will be brought to Cap-de-la-Madeleine by their owners with help from volunteers. Cars that cannot be brought to Cap-de-la-Madeleine on Friday evening will be brought there on Saturday morning BY THE OWNER, during the first part of the pilgrimage. / Les pèlerins doivent être arrivés à Lanoraie au plus tard à 19 h le vendredi 31 août 2018. C'est alors que, dès le vendredi soir, nous procéderons au convoyage du plus grand nombre possible de voitures jusqu'à Cap-de-la-Madeleine, propriétaires et bénévoles en assurant la conduite jusqu'à destination. Les voitures qui n'auront pu être convoyées le vendredi soir le seront le samedi matin par LEUR PROPRIÉTAIRE, pendant le parcours du premier tronçon du pélé.

NAME / NOM: _____ ADDRESSE: _____

CITY / VILLE: _____ POSTAL CODE: _____ TEL: _____

E-MAIL: _____ DATE OF BIRTH / DE NAISSANCE: _____

NEXT OF KIN (name, phone) / CONTACTER EN CAS D'URGENCE (nom, tél.):

I WISH TO BE A / Je souhaite être: WALKING PILGRIM / Un pèlerin marcheur [] WORKING PILGRIM [] / Un pèlerin travailleur []

I WILL BRING A TENT [] WHOSE CAPACITY IS ____, J'apporterai une tente [] pouvant contenir ____ personnes.

I AM WILLING TO SHARE MY TENT / Je suis disposé à partager ma tente. [] I REQUIRE A SPACE IN A SHARED TENT / J'aurai besoin d'une place dans une tente. []

I WILL NEED TO MOVE MY CAR TO THE CAPE WITH HELP FROM THE WORKER PILGRIMS Je dois prendre ma voiture au Cap-de-la-Madeleine avec l'aide des pèlerins travailleurs. []

I HAVE READ AND COMPLETED THE TERMS AND CONDITIONS ON THIS FORM []

COST / COÛT:

	Regular / Ordinaire	Early Registration by August 10, 2018 / Tarif pour inscription avant le 10 août 2018
Adult or student / Adultes ou étudiants	\$85	\$68
Children / Enfants, 12 and under	\$20	\$16
Maximum per family*** / Maximum par famille	\$200	\$160

*** defined only as mother, father and children under the age of 18 / père, mère, et enfants de moins de 18 ans

Cheques payable to / chèque au "Chartres Pilgrimage"

Pilgrims under 18 years of age must be accompanied by their parent, grandparent, or other family member over 18. / Les pèlerins de moins de 18 ans doivent être accompagnés de leur parents, grand-parents ou d'une autre membre de leur famille âgé de plus de 18 ans.

I understand that this pilgrimage is a rigorous feat of physical endurance and that I will be walking 100 kilometres in three days. / En signant cette feuille d'inscription, j'affirme bien comprendre que ce pèlerinage consiste dans un effort physique important et qu'il consiste dans une marche de 100km en trois jours.

ACCORD / Terms and Conditions

Important: Les pèlerins (ou l'un des parents s'ils ont moins de 18 ans) doivent lire, signer et renvoyer ce document pour pouvoir participer au pèlerinage. Pilgrims (or, if they are under 18, their Parent/Guardian) must read, sign and return this document in order to participate. Pilgrims assume responsibility for their health and the organizing committee of the pilgrimage shall not be liable to the pilgrim (walker/worker) for any injury, sickness, or death to the pilgrim (walker/worker). The organizers reserve the right to accept, or reject, any person as a pilgrim, to expel any pilgrim, and to make changes in the itinerary when it is deemed necessary to the comfort, convenience or safety of the other participants. The organizers are not responsible for any criminal conduct by third parties.

I, _____ assume all responsibility for any losses, damages, claims, personal injury, sickness, or death and shall indemnify and hold harmless Marie Reine du Canada Pilgrimage and all of its organizers (the committee and chaplains) from any such losses, damages, claims, personal injury, sickness, or death.

If under 18 years of age I will be accompanied by: _____

Relationship of the above to me: _____

Les pèlerins (marcheurs ou non marcheurs) gardent l'entière responsabilité de leur santé, et le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas de blessure, maladie, ou décès d'un pèlerin (marcheur ou non marcheur). Le comité d'organisation du pèlerinage de Lanoraie à Notre Dame du Cap se réserve le droit d'accepter ou de rejeter un pèlerin, d'expulser du pèlerinage toute personne créant du désordre, ainsi que de changer l'itinéraire si cela s'avère nécessaire au confort, bien-être ou à la sécurité du pèlerinage.

Je soussigné _____, assume l'entière responsabilité pour toutes les éventuelles pertes, dommages, réclamations, blessures, ou décès, et renonce à tenir pour responsable le pèlerinage à Notre Dame du Cap ou ses organisateurs (le comité comme le chapelain) pour ces éventuelles pertes, dommages, réclamations, blessures, ou décès.

Si moins de 18 ans, je serai accompagné au pèlerinage par: _____

Lien entre le nom ci-dessus et moi : _____

SIGNATURE : _____
(parent of guardian if under 18 / des parents s'ils ont moins de 18 ans)

DATE (mm,dd,yyyy) : _____